



世界文学名著  
(全译本)

WORLD LITERATURE

# 白 鲸

Moby Dick

(美) 梅尔维尔 (Melville, H.) 著

张子宏 译

北方文艺出版社



WORLD LITERATURE

# 白 鲸

Moby Dick

(美) 梅尔维尔 (Melville, H.) 著

张子宏 译

北方文艺出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

白鲸 / (美) 梅尔维尔 (Melville, H.) 著; 张子宏  
译. -- 哈尔滨: 北方文艺出版社, 2012.5  
ISBN 978-7-5317-2814-6

I. ①白… II. ①梅… ②张… III. ①长篇小说—美  
国—近代 IV. ①I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第069605号

## 白鲸

Moby Dick

---

作 者 / (美) 梅尔维尔 (Melville, H.)  
译 者 / 张子宏  
责任编辑 / 李玉鹏 张喆  
封面设计 / 张立娟  
出版发行 / 北方文艺出版社  
地 址 / 哈尔滨市道里区经纬街26号  
网 址 / <http://www.bfwy.com>  
邮 编 / 150010  
电子信箱 / [bfwy@bfwy.com](mailto:bfwy@bfwy.com)  
经 销 / 新华书店  
印 刷 / 北京楠萍印刷有限公司  
开 本 / 787 × 1092 1/16  
印 张 / 32  
字 数 / 540千字  
版 次 / 2012年6月第1版  
印 次 / 2012年6月第1次印刷  
定 价 / 27.00元  
书 号 / ISBN 978-7-5317-2814-6

---

# 目 录

|                    |    |
|--------------------|----|
| 词源.....            | 1  |
| 摘录.....            | 2  |
| 第 一 章 幻影重重 .....   | 13 |
| 第 二 章 打点行囊 .....   | 18 |
| 第 三 章 大鲸客店 .....   | 22 |
| 第 四 章 被单 .....     | 34 |
| 第 五 章 早餐 .....     | 37 |
| 第 六 章 街道所见 .....   | 39 |
| 第 七 章 小教堂 .....    | 41 |
| 第 八 章 讲坛种种 .....   | 44 |
| 第 九 章 讲道 .....     | 46 |
| 第 十 章 心腹之交 .....   | 54 |
| 第 十 一 章 竟夜长谈 ..... | 57 |
| 第 十 二 章 身世概述 ..... | 59 |
| 第 十 三 章 独轮车 .....  | 61 |
| 第 十 四 章 南塔开特 ..... | 65 |
| 第 十 五 章 美味杂烩 ..... | 67 |
| 第 十 六 章 船 .....    | 70 |
| 第 十 七 章 如此斋戒 ..... | 82 |
| 第 十 八 章 画押 .....   | 86 |
| 第 十 九 章 预言家 .....  | 90 |
| 第 二 十 章 全体出动 ..... | 93 |
| 第 二 十 一 章 上船 ..... | 95 |

|       |                   |     |
|-------|-------------------|-----|
| 第二十二章 | 愉快的圣诞节 .....      | 98  |
| 第二十三章 | 下风岸 .....         | 102 |
| 第二十四章 | 辩护人 .....         | 103 |
| 第二十五章 | 附言 .....          | 107 |
| 第二十六章 | 骑士和随从(上) .....    | 108 |
| 第二十七章 | 骑士和随从(下) .....    | 110 |
| 第二十八章 | 亚哈 .....          | 114 |
| 第二十九章 | 亚哈登场,斯塔布随后 .....  | 117 |
| 第三十章  | 烟斗 .....          | 120 |
| 第三十一章 | 南柯一梦 .....        | 121 |
| 第三十二章 | 鲸类学 .....         | 123 |
| 第三十三章 | 斯培克辛德 .....       | 134 |
| 第三十四章 | 船长餐桌 .....        | 136 |
| 第三十五章 | 桅顶瞭望 .....        | 141 |
| 第三十六章 | 后甲板 .....         | 146 |
| 第三十七章 | 夕阳西下 .....        | 153 |
| 第三十八章 | 黄昏 .....          | 155 |
| 第三十九章 | 前半夜班 .....        | 156 |
| 第四十章  | 午夜,水手舱 .....      | 157 |
| 第四十一章 | 莫比·迪克 .....       | 163 |
| 第四十二章 | 大鲸之白 .....        | 171 |
| 第四十三章 | 听! .....          | 178 |
| 第四十四章 | 海图 .....          | 179 |
| 第四十五章 | 宣誓为证 .....        | 183 |
| 第四十六章 | 心中猜想 .....        | 190 |
| 第四十七章 | 编缆人 .....         | 193 |
| 第四十八章 | 初次放艇 .....        | 195 |
| 第四十九章 | 贪婪的人 .....        | 203 |
| 第五十章  | 亚哈的小艇和艇员费达拉 ..... | 205 |
| 第五十一章 | 神灵——喷水 .....      | 207 |
| 第五十二章 | “信天翁号” .....      | 211 |
| 第五十三章 | 联欢会 .....         | 213 |

|       |                                                     |     |
|-------|-----------------------------------------------------|-----|
| 第五十四章 | “动嘴号”的故事 .....                                      | 216 |
| 第五十五章 | 关于大鲸荒谬的画像 .....                                     | 233 |
| 第五十六章 | 错误较少的鲸画和真实的捕鲸场面画 .....                              | 238 |
| 第五十七章 | 五花八门的鲸,诸如画里的、牙雕的、木刻的、薄铁板<br>做的、石化的、山脊象形的和星星上的 ..... | 241 |
| 第五十八章 | 浮游生物 .....                                          | 243 |
| 第五十九章 | 大乌贼 .....                                           | 246 |
| 第六十章  | 捕鲸索 .....                                           | 248 |
| 第六十一章 | 斯塔布杀死了一条大鲸 .....                                    | 251 |
| 第六十二章 | 投枪 .....                                            | 255 |
| 第六十三章 | 叉柱 .....                                            | 257 |
| 第六十四章 | 斯塔布的晚餐 .....                                        | 258 |
| 第六十五章 | 鲸鱼做菜 .....                                          | 264 |
| 第六十六章 | 大杀鲨鱼 .....                                          | 267 |
| 第六十七章 | 割取鲸脂 .....                                          | 268 |
| 第六十八章 | 毛毯 .....                                            | 270 |
| 第六十九章 | 葬礼 .....                                            | 272 |
| 第七十章  | 狮身人面怪 .....                                         | 274 |
| 第七十一章 | “耶罗波恩号”的故事 .....                                    | 276 |
| 第七十二章 | 猴索 .....                                            | 281 |
| 第七十三章 | 斯塔布和弗拉斯克杀死了一条露脊鲸,接着就此谈话<br>.....                    | 285 |
| 第七十四章 | 抹香鲸头——对比观 .....                                     | 289 |
| 第七十五章 | 露脊鲸头——对比观 .....                                     | 293 |
| 第七十六章 | 破城锤 .....                                           | 296 |
| 第七十七章 | 海德堡大油桶 .....                                        | 298 |
| 第七十八章 | 水缸和水桶 .....                                         | 299 |
| 第七十九章 | 大草原 .....                                           | 303 |
| 第八十章  | 脑壳 .....                                            | 305 |
| 第八十一章 | “裴廓德号”遇见“处女号” .....                                 | 307 |
| 第八十二章 | 捕鲸业的声誉和荣耀 .....                                     | 316 |
| 第八十三章 | 从历史上看约拿 .....                                       | 319 |

|       |                                |     |
|-------|--------------------------------|-----|
| 第八十四章 | 投杆                             | 321 |
| 第八十五章 | 喷泉                             | 323 |
| 第八十六章 | 尾巴                             | 327 |
| 第八十七章 | 无敌舰队                           | 331 |
| 第八十八章 | 鲸队与队长                          | 341 |
| 第八十九章 | 有主鲸和无主鲸                        | 344 |
| 第九十章  | 头还是尾                           | 347 |
| 第九十一章 | “裴廓德号”遇见“玫瑰蓓蕾号”                | 350 |
| 第九十二章 | 龙涎香                            | 355 |
| 第九十三章 | 遭遗弃者                           | 358 |
| 第九十四章 | 手的捏挤                           | 361 |
| 第九十五章 | 黑袍法衣                           | 364 |
| 第九十六章 | 炼油间                            | 365 |
| 第九十七章 | 灯                              | 369 |
| 第九十八章 | 装舱清扫                           | 370 |
| 第九十九章 | 古金币                            | 373 |
| 第一〇〇章 | 腿和臂。南塔开特的“裴廓德号”遇见伦敦的“撒米耳·恩德比号” | 379 |
| 第一〇一章 | 玻璃酒瓶                           | 385 |
| 第一〇二章 | 在阿萨息斯的树荫处                      | 389 |
| 第一〇三章 | 鲸鱼骨架的尺寸                        | 392 |
| 第一〇四章 | 化石鲸                            | 394 |
| 第一〇五章 | 鲸的庞大身躯会缩小吗？                    | 398 |
| 第一〇六章 | 亚哈的腿                           | 401 |
| 第一〇七章 | 木匠                             | 403 |
| 第一〇八章 | 亚哈和木匠甲板上——头更                   | 406 |
| 第一〇九章 | 亚哈和斯达巴克在船长舱里                   | 410 |
| 第一一〇章 | 魁魁格待在棺材里                       | 412 |
| 第一一一章 | 太平洋                            | 417 |
| 第一一二章 | 铁匠                             | 418 |
| 第一一三章 | 熔炉                             | 420 |
| 第一一四章 | 镀金工                            | 424 |



|       |                          |     |
|-------|--------------------------|-----|
| 第一一五章 | “裴廓德号”遇见“单身汉号” .....     | 426 |
| 第一一六章 | 垂死的鲸 .....               | 428 |
| 第一一七章 | 看守死鲸 .....               | 429 |
| 第一一八章 | 象限仪 .....                | 431 |
| 第一一九章 | 蜡烛 .....                 | 433 |
| 第一二〇章 | 头更行将结束的甲板上 .....         | 439 |
| 第一二一章 | 午夜——船首楼舷墙 .....          | 440 |
| 第一二二章 | 午夜上空——雷电交加 .....         | 442 |
| 第一二三章 | 滑膛枪 .....                | 442 |
| 第一二四章 | 罗盘针 .....                | 445 |
| 第一二五章 | 测程仪和测量绳 .....            | 448 |
| 第一二六章 | 救生器 .....                | 451 |
| 第一二七章 | 甲板上 .....                | 454 |
| 第一二八章 | “裴廓德号”遇见“拉结号” .....      | 456 |
| 第一二九章 | 船长室 .....                | 459 |
| 第一三〇章 | 帽子 .....                 | 461 |
| 第一三一章 | “裴廓德号”遇见“喜悦号” .....      | 465 |
| 第一三二章 | 交响曲 .....                | 466 |
| 第一三三章 | 追击——第一天 .....            | 470 |
| 第一三四章 | 追击——第二天 .....            | 478 |
| 第一三五章 | 追击——第三天 .....            | 485 |
| 尾 声   | “唯有我一人逃脱,来报信给你。”约伯 ..... | 496 |



## 词 源

（材料由某文法学校一位患肺病去世的助理教员提供。）

这位脸色苍白的助理教员——衣破、心劳、体弱、脑竭；此刻他犹如在我眼前。他总是用一块罕见的手绢为他那些旧辞典和语法书掸灰，那手绢上颇有嘲弄意味地印有五彩缤纷的万国旗。他爱掸他那些旧文法书；这样一来，总要叫他不期而然地想到自己也难免要死亡。

“当你着手去教别人，教他们应该怎样用自己的语言称呼鲸鱼时，往往出于无知而把 H 这个字母漏掉了，而这个字母恰恰是这个词的全部意义所在，少了这个字母，你教这个词就教错了。”

——哈克鲁特

鲸。瑞典文和丹麦文为 hval。这种动物以其周身呈圆筒状或圆滚而得名；因为在丹麦文里，hvalt 就是弓形或穹隆形的意思。

——《韦氏辞典》

鲸。更直接地来源于荷兰文和德文的 Wallen；古代英语 Walw-ian，滚动、打滚的意思。

——《理查逊辞典》

𐤇𐤍，希伯来文

Χητος 希腊文

CETUS 拉丁文

WHCEL 古代英语

HVALT 丹麦文

WAL 荷兰文

HWAL 瑞典文

WHALE 冰岛文

WHALE 英文

BALEINE 法文

BALLENA 西班牙文

PEKEE—NUEE—NUEE 斐济语<sup>①</sup>

PEHEE—NUEE—NUEE 埃罗曼戈安语<sup>②</sup>

## 摘 录

（由某图书馆初级管理员提供。）

这是一个纯粹的辛勤的钻研者和穷书蠹式的可怜的初级管理员，似乎翻遍了世界各地的图书馆和马路书摊，将任何书中所能找到的以任何观点提到大鲸的文字，不论是在神圣的还是亵渎的书本中，都摘录了下来。因此，请阁下务必不要把摘录中这些杂乱无章凑在一起的有关鲸的文字，不管它们看起来怎样具有权威性，当作真正可靠的鲸类学的著作看待，完全不是这么回事。一般说来，对古代一些作家及下述这些诗人来说，在此处摘引的这些文字之所以弥足珍贵或饶有趣味，只是因为我们可以从中知道，包括我们自己的国家和我们自己这一代在内，它们随意说过、想过、想象过和歌颂过的这种大海兽的一个粗略的概貌。

作为你的注释者，我在这里恭喜你了，你这可怜的初级管理员。你属于那种没有希望的、浅薄的族类，世界上任何美酒都暖不热你们这类人的心，对你们来说，就连淡雪利酒<sup>③</sup>也嫌太凶了；不过，也有人有时乐意跟你们坐在一起诉诉衷肠，跟你们一同掉几滴眼泪；跟你们一起苦中作乐、酒酣耳热、无所不谈，虽然有点忧伤，却不完全是不愉快的——算了吧，你们这些无名之辈！因为不管你们如何花更大的力气取悦于世，这世道照

---

① 斐济现为南太平洋上的一个岛国。

② 西南太平洋上的一个火山岛。

③ 原产于西班牙西南部的琥珀色葡萄酒。

样永远不会向你们道一声“抱歉”！但愿我能把汉普顿宫<sup>①</sup>和杜依勒利宫<sup>②</sup>给你们腾出来住！不过，你们还是咽下眼泪，赶紧一心一意爬到最高的桅上去；因为那些先你们而去的朋友正把养尊处优的天使长米迦勒、迦百列及拉斐尔撵出七重天去，好腾出地方来等你们光临。你们就在这里一起碰撞破碎的心吧——而在那里，你们相互碰撞的将是不碎的酒杯！

上帝造就出大鲸。

——《圣经·旧约·创世记》

大鲸使它们行的路发光，令人以为深渊如同白发。

——《圣经·旧约·约伯记》

耶和华安排一条大鲸吞了约拿。

——《圣经·旧约·约拿书》

那里有船行走，有你所造的鲸鱼嬉戏在其中。

——《圣经·旧约·诗篇》

到那日，耶和华必用他刚硬有力的大刀处罚那蹿来的蛇一般的鲸鱼；即使是那曲行的蛇一般的大鲸，和东海中的蛟龙也要受死。

——《圣经·旧约·以赛亚书》

而且，凡是落到这怪物的无底深渊似的大嘴里，不管是走兽、船艇或者石头，它那恶臭的大食管一概照单全收，吞进它那无底洞似的大肚子里。

——霍兰译普卢塔克的《伦理学》

印度洋产有许多种世上最大的鱼，其中叫做 Balane 的鲸，其体积大达四亩地。

——霍兰所译《普利尼》<sup>③</sup>

我们刚刚出海两天，就在太阳刚要上升时，看到许多鲸和其他大海兽。大鲸中有一条其大无比……它大张着嘴朝我们游来，在四周掀起波涛，把海水搅成一片泡沫。

——图克译卢奇安的《真实的历史》

他到这个国家来，另一个目的是想猎捕马面鲸。因为它的牙非常贵重，他带了一些去呈贡国王。……最好的大鲸，他是在本国捕捉到的；其中有些长达四十八码；或五十码的。他说，他们六个人两天里打到了六十条大鲸。

① 献给英王亨利八世的宫殿，现一部分为落魄贵族所住，一部分供游人游览。

② 法国亨利二世王后的宫室。

③ 抄自理查森辞典《鲸鱼》所引英国翻译家斐尔蒙霍兰所译的普利尼的《博物学》。

——阿尔弗来特王口述，奥特笔录，公元八九零年

一切东西，不管是动物还是船只，一进入这种巨兽（大鲸）可怕的深渊似的大嘴，立刻就被吞没，而天生的鱼饵白杨鱼落到了里面却平安无事，还在里面休息睡觉。

——蒙田：《为雷蒙·塞邦辩护》

咱们逃吧，逃吧！那要不是伟大的先知摩西在耐心的约伯的传记中所形容的大海兽，就让魔鬼抓了我去。

——拉伯雷

这条大鲸的肝可以装满两车。

——斯托：《年鉴》

大海兽搅得海洋像沸滚的大锅一样。

——培根勋爵译的《诗篇》

摸摸大鲸那巨大的身躯，我们至今还是说不出个所以然来。它们长得非常肥，从一条大鲸身上提炼出的油，其数量之多，令人难以置信。

——培根勋爵：《生死史》

鲸脑油是医治内伤的特效秘方。

——《亨利国王》

很像条大鲸。

——《哈姆雷特》

没有哪种医术能治好他的病，  
谁用卑劣的短箭的一头扎进他的胸膛，  
让他辗转反侧，痛苦万分，  
他该回去找那个伤他的人，  
犹如受伤的大鲸飞速穿过海洋来到岸边。

——《仙后》

如大鲸一样庞大，它那巨大的身躯一动弹，就会使平静的海洋沸腾起来。

——威廉·戴夫南特爵士<sup>①</sup>：《冈迪伯特》序

鲸脑油究竟是什么东西，人们弄不清楚也情有可原，因为博学的霍斯曼在他花了三十年心血写成的著作中已经明明白白地说：一无所知。

——托马斯·布朗爵士<sup>②</sup>：《鲸脑油与抹香鲸》

---

① 英国诗人，剧作家。

② 英国医生，作家。

犹如斯宾塞笔下的塔卢斯拿着新式的连枷，  
鲸鱼那笨重的尾巴随时致人死命。  
它腰间携带者击中的标枪，  
背上露出枪尖。

——沃勒<sup>①</sup>：《夏岛之战》

用心计创造出来的那个巨大的利维坦<sup>②</sup>，称为教会国家或市民国家  
(拉丁文为 Civitas) ——只不过是个人造的人。

——霍布斯<sup>③</sup>：《利维坦》开头第一句  
傻瓜曼索尔嚼也不嚼就把它吞了下去，仿佛它是大鲸嘴里的一尾小鱼。

——《天路历程》

大海兽利维坦，  
上帝最大的创造物  
在大洋的潮流中洄游。

——《失乐园》<sup>④</sup>

利维坦，最大的生物，伸展在一片汪洋之中，  
它沉睡时像海岬，  
洄游时则像活动的陆地，  
它的鳃吸进一个大海，  
一吐气又喷出一个大海。

——《失乐园》<sup>⑤</sup>

那些在海中游弋的大鲸，身体外面是无尽的水，身体里面是无尽的油。

——富勒：《俗国与圣国》

紧紧埋伏在海岬后面，  
大鲸在守候猎物，  
它们不去追逐，只一举吞下，  
误闯进了那大张的嘴的小鱼群。

——屈莱顿：《奇异的年代》

趁鲸尸漂浮在船尾，人们砍下它的头，然后用小艇把头拖着走，尽量

---

① 美国诗人。

② 大海怪、大鲸的音译。

③ 英国政治哲学家，本句引自其著作《利维坦》引言第五句。

④ 见英国诗人和政论家约翰·弥尔顿的《失乐园》第1部。

⑤ 见《失乐园》第7部。

把它往岸边拖拢，可是在水深达十二三英尺处就搁浅了。

——托马斯·埃奇：《十次航行斯匹次卑尔根记》，收入珀切斯编《游记》

他们沿途看到许多大鲸在海中嬉戏，肆无忌惮地从生来就长在肩上的管口往外喷出水花。

——托·赫伯特爵士：《亚非航行记》，收入哈里斯·科尔编《游记》

他们在这里看到好大一群大鲸，数量之多使他们不得不小心翼翼地前进，唯恐他们的船会撞上它们。

——斯考顿：《第六次环游记》

我们从易北河起航，风向东北，船名“约拿在鲸腹”号。

有人说，那条大鲸张不开嘴，那只不过是无稽之谈。

水手们经常爬上桅顶，看是否能看到一条大鲸，因为第一个发现大鲸者可以得到一个金币作为奖赏。

人们对我说，在设得兰群岛附近捕到的一条大鲸，发现他肚子里有一桶以上的鲱鱼。

船上的一个标枪手告诉我，有一次他在斯匹次卑尔根捕到一条通身雪白的大鲸。

——《一六七一年格陵兰之行》，收入哈里斯·科尔编《游记选》

有几条大鲸闯上了这一带海岸（法弗<sup>①</sup>）。一六五二年，有一条鲸鱼骨架长达八十英尺，（据说）它们除了大量的鲸油以外，光鲸须就重达五百磅。它的那张嘴相当于毕费仑花园的一扇大门。

——西鲍尔德：《法弗与金罗斯<sup>②</sup>》

我同意试试，看能否杀得了这种抹香鲸，因为我还没听说过有人杀死过这种大鲸，它是如此生性凶猛，行动迅速。

——理查德·斯特拉福德：《百慕大来信》，菲尔译，一六六八年海里的鲸，  
听上帝的话。

——《新英格兰小祷告书》

我们也看到了许许多多的大鲸，在南方海洋看到的大鲸数量比在我们北方海洋看到的多得多，可以说，是一百比一。

——考利船长：《环球航行记》，一七二九年

---

① 旧为苏格兰东岸一郡名。

② 旧为苏格兰中部一郡名。

大鲸的呼吸总是带有一股难闻的气味，令人头晕脑涨。

——乌略亚：《南美航行记》

对五十名精选的窈窕少女，

我们托以重任。

我们知道防范再严也难以制胜，

尽管裙衬鲸须，手执鲸肋。

——《鬃发遭劫记》

假如就身躯大小来比较陆上的动物和海里的动物的话，就会发现，相比之下，前者显得小的可怜。大鲸无疑是世界上最大的动物。

——哥尔斯密：《博物学》

要是你想给小鱼们写个童话，你准会让它们像大鲸一样说话。

——哥尔斯密致约翰逊书

午后，我们遥望远处，以为看到了一块岩石，结果却发现原来是条死鲸，它被几个亚洲人杀死后正被往岸上拖。这些亚洲人好像想躲在大鲸后面，不让我们看到。

——库克：《航行记》

他们轻易不敢攻击比较大的鲸。对其中某些鲸，他们非常害怕，甚至一到了海上都不敢提到它们的名字，他们的小艇装着牛马粪、石灰石、松木以及其他类似性质的东西，用来吓唬大鲸，使它们不至于靠小艇太近。

——乌诺·冯·托罗伊关于一七七二年本克斯与索兰德冰岛之行的信札

南塔开特人所遇见的抹香鲸是一种既活跃又凶猛的动物，捕鲸人必须极其机灵和勇敢才能对付它们。

——托马斯·杰弗逊一七七八年就大鲸事

致法国外交部长的备忘录

请问阁下，人间有什么东西能与之匹敌？

——埃德蒙·伯克向议会介绍南塔开特捕鲸业情况

西班牙——一条搁浅在欧洲海岸上的大鲸。

——埃德蒙·伯克（出处不详）

国王的日常收入第十项，就是来自对王家鱼即大鲸和鲟享有的特权。据说这是由于国王保卫了海域，使之不受水陆盗贼侵犯之故。这两种鱼，无论搁浅在岸上还是在海滨捕到的，都是属于国王所有的财产。

——布莱克斯通

水手们当即围拢到玩弄生命的地方。



罗德蒙将带倒钩的标枪高举过头，  
对准了它的脑袋一下一下往下扎。

——福尔克纳：《船难》

屋顶、教堂、尖塔，通明透亮。  
火箭自行射向蓝天，  
昙花般一现的火光  
照遍寰宇。  
水火争短长  
海洋逐浪高  
为了表达难以控制的喜悦  
一条大鲸朝天喷水。

——库柏：《女王莅临伦敦》

一刀下去，十至十五加仑的血以极大的速度从心脏里喷出来。

——约翰·亨特：《解剖小鲸记》

大鲸主动脉的内径比伦敦桥喷水装置的主要水管还要粗，水管中哗哗流淌的水，就速度和势头而言，都赶不上从大鲸心脏里喷出的血。

——佩利：《神学》

鲸是哺乳类动物，没有后肢。

——尼维埃男爵

在南纬四十度一带，我们看到了抹香鲸，但到五月一日，才开始捕猎，到那时，海里举目皆是抹香鲸。

——科尔内特：《为扩展捕抹香鲸业之航行记》

各式各样的鱼类，  
在我下面的自由世界里游呀，  
滚呀，潜呀，在嬉戏，在追逐，在争斗，  
这是语言难以描绘，水手们见所未见；  
大至可怕的鲸，小至昆虫，  
万千生物遍布海洋，  
集结成浩浩荡荡的群体，有如浮动的岛屿，  
它们受着神秘的本能的指引，  
穿过那荒僻而杳无人迹、荒凉的水域，  
尽管要遭到四面八方贪婪的敌人的袭击。  
大鲸、鲨鱼和巨兽，武装起头部或嘴，

用剑、锯、螺旋形的角，或钩状的獠牙。

——蒙哥马利：《洪荒前的世界》

哟哟！赞美吧！哟哟！歌颂吧，

这鱼族之王。

在浩瀚的大西洋里，

没有比这更雄伟的鲸；

遨游在北极海里的

没有比它更壮硕的鱼。

——查尔斯·兰姆：《大鲸的胜利》

一六九〇年，有几个人在高山观察大鲸在彼此喷水嬉戏，其中一人突然说：“那——他指着大海——是片绿色的牧场，我们的儿女们和孙儿女们有一天会到那儿去谋生的。”

——奥贝德·梅西：《南塔开特史》

我给苏珊和我自己建了个小屋，用鲸颚骨架起个哥特式拱门。

——霍桑：《故事新编》

她到我这里来，说要为她的初恋情人定做一块纪念碑，四十年前，他在太平洋上因大鲸而死。

——霍桑：《故事新编》

“不，先生，那是条露脊鲸，”汤姆答道，“我看到它喷水；它喷出了两道彩虹，美丽的真是基督徒所高兴看到的。那家伙，真是只十足的油桶！”

——库柏：《领港员》

报纸送进来了，我们在《柏林公报》上看到，大鲸被搬上了柏林的舞台。

——爱克曼：《歌德谈话录》

“天哪，蔡斯先生，出了什么事啦？”我答道：“我们的船让一条大鲸撞穿了。”

——《南塔开特捕鲸船埃塞克斯号失事记》。该船在太平洋遭到一条大抹香鲸攻击，最终被毁。作者：该船大副，南塔开特人欧文·蔡斯，一八二一年，纽约出版。

一天晚上，一个水手坐在支桅索上，

风在呼啸；

苍白的月光时明时暗，